

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1606/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 1607/2002, annettu 10 päivänä syyskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1608/2002, annettu 10 päivänä syyskuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 1661/1999 muuttamisesta niiden tullitoimipaikkojen, joissa tuotteita saa luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisön alueella, luettelon osalta 7
- Komission asetus (EY) N:o 1609/2002, annettu 10 päivänä syyskuuta 2002, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle 11
- Komission asetus (EY) N:o 1610/2002, annettu 10 päivänä syyskuuta 2002, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 1611/2002, annettu 10 päivänä syyskuuta 2002, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 13
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/61/EY, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saatamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta yhdeksännentoista kerran (atsoväriaineet) 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2002/748/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 10 päivänä syyskuuta 2002, päätöksen 98/676/EY muuttamisesta fluatsolaatin osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3324) 19

1

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1606/2002,
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,
kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Lissabonissa 23—24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoon-
tunut Eurooppa-neuvosto korosti tarvetta nopeuttaa
rahoituspalvelujen sisämarkkinoiden loppuunsaattamista,
asetti komission laatiman rahoituspalveluiden toiminta-
suunnitelman täytäntöönpanon määräajaksi vuoden
2005 ja kehotti toteuttamaan toimia julkisesti noteerat-
tujen yhtiöiden tilinpäätöstietojen vertailtavuuden paran-
tamiseksi.
- (2) Sisämarkkinoiden toimivuuden edistämiseksi on julkisesti
noteerattuja yhtiöitä vaadittava soveltamaan samoja
yhtenäisiä korkeatasoisia kansainvälisiä tilinpäätösstan-
dardeja konsolidoitujen tilinpäätöstensä laadinnassa.
Lisäksi on tärkeää, että rahoitusmarkkinoilla toimivien
yhteisön yhtiöiden soveltamat tilinpäätöstietoja koskevat
standardit ovat kansainvälisesti hyväksytyjä ja aidosti
maailmanlaajuisia standardeja. Tämä merkitsee nykyisin
kansainvälisesti käytettävien tilinpäätösstandardien
lähentämisen jatkamista, minkä lopullisena tavoitteena
on yksi maailmanlaajuisten tilinpäätösstandardien koko-
naisuus.
- (3) Yhtiömuodoltaan tietyntyyppisten yhtiöiden tilinpäätöksistä
25 päivänä heinäkuuta 1978 annettu neuvoston
direktiivi 78/660/ETY ⁽⁴⁾, konsolidoiduista tilinpäätök-
sistä 13 päivänä kesäkuuta 1983 annettu neuvoston

direktiivi 83/349/ETY ⁽⁵⁾, pankkien ja muiden rahoitus-
laitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätök-
sestä 8 päivänä joulukuuta 1986 annettu neuvoston
direktiivi 86/635/ETY ⁽⁶⁾ ja vakuutusyritysten tilinpäätök-
sistä ja konsolidoiduista tilinpäätöksistä 19 päivänä
joulukuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/674/
ETY ⁽⁷⁾ on osoitettu myös julkisesti noteeratuille yhteisön
yhtiöille. Näissä direktiiveissä säädetyt ilmoittamisvelvol-
lisuudet eivät riitä varmistamaan kaikkien julkisesti
noteerattujen yhteisön yhtiöiden tilinpäätöstietojen
läpinäkyvyyden ja vertailtavuuden korkeaa tasoa, joka on
tehtävänsä toimivasti, joustavasti ja tehokkaasti toteutta-
vien yhdentyneiden pääomamarkkinoiden luomisen edel-
lytys. Tästä syystä julkisesti noteerattaviin yhtiöihin
sovellettavaa oikeudellista kehystä on täydennettävä.

- (4) Tämän asetuksen tavoitteena on edistää pääomamarkki-
noiden tehokasta ja kustannustehokasta toimintaa. Sijoit-
tajansuojaa ja luottamuksen säilyttäminen rahoitusmarkki-
noiniin ovat myös tärkeä seikka tämän alan
sisämarkkinoita toteutettaessa. Tällä asetuksella vahviste-
taan pääomien vapaata liikkuvuutta sisämarkkinoilla ja
annetaan yhteisön yrityksille paremmat mahdollisuudet
kilpailla tasavertaisesti yhteisön ja koko maailman pää-
omamarkkinoilla saatavilla olevista pääomista.
- (5) Yhteisön pääomamarkkinoiden kilpailukyvyyn kannalta
on tärkeää lähentää yhteisössä tilinpäätösten laadinnassa
sovellettavat standardit kansainvälisiin tilinpäätösstandar-
deihin, joita voidaan soveltaa rajatylittävissä liiketoimissa
tai listautumisissa kaikkialla maailmassa.
- (6) Komissio julkaisi 13 päivänä kesäkuuta 2000 tiedon-
annon "EU:n tilinpäätösraportoinnin strategia: tie
eteenpäin", jossa ehdotettiin, että kaikki julkisesti notee-
ratut yhtiöt yhteisössä laativat konsolidoidut tilinpäätök-
sensä viimeistään vuonna 2005 samojen yhtenäisten

⁽¹⁾ EYVL C 154 E, 29.5.2001, s. 285.

⁽²⁾ EYVL C 260, 17.9.2001, s. 86.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 12. maaliskuuta 2002 (ei
vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 7.
kesäkuuta 2002.

⁽⁴⁾ EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktii-
villä 2001/65/EY (EYVL L 283, 27.10.2001, s. 28).

⁽⁵⁾ EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/
65/EY.

⁽⁶⁾ EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktii-
villä 2001/65/EY.

⁽⁷⁾ EYVL L 374, 31.12.1991, s. 7.

standardien eli kansainvälisten tilinpäätösstandardien (International Accounting Standards, IAS) mukaisesti.

- (7) IAS-komitea (International Accounting Standards Committee, IASC), jonka toiminnan tarkoitus on kehittää yksi maailmanlaajuisten tilinpäätösstandardien kokonaisuus, on antanut kansainväliset tilinpäätösasuositukset (International Accounting Standards, IAS). IAS-komitean uusi hallitus päätti komitean uudelleenorganisoinnin yhteydessä 1 päivänä huhtikuuta 2001 yhtenä ensimmäisistä päätöksistään muuttaa komitean nimeksi International Accounting Standards Board (IASB) ja käyttää tulevaisuudessa kansainvälisistä tilinpäätösstandardeista (IAS) nimitystä IFRS-standardit (International Financial Reporting Standards). Näiden standardien soveltaminen olisi tehtävä pakolliseksi kaikille julkisesti noteeratuille yhteisön yhtiöille aina kun se on mahdollista ja edellyttäen, että suosituksin varmistetaan tilinpäätöstietojen hyvä läpinäkyvyys ja vertailtavuus yhteisössä.
- (8) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti⁽¹⁾ ja ottaen asianmukaisella tavalla huomioon komission Euroopan parlamentissa 5 päivänä helmikuuta 2002 antama julkilausuma rahoituspalveluja koskevan lainsäädännön täytäntöönpanosta.
- (9) Jotta kansainvälinen tilinpäätösstandardi voitaisiin hyväksyä sovellettavaksi yhteisössä, on välttämätöntä ensinnäkin, että se täyttää edellä mainittujen neuvoston direktiivien perusvaatimukset, toisin sanoen, että sitä soveltamalla saadaan oikea ja riittävä kuva yrityksen taloudellisesta asemasta ja tuloksesta (tätä periaatetta tarkastellaan mainittujen neuvoston direktiivien valossa ilman, että vaaditaan kyseisten direktiivien jokaisen säännöksen tiukkaa noudattamista), toiseksi, että se neuvoston 17 päivänä heinäkuuta 2000 tekemien päätelmien mukaisesti on Euroopan yleisen edun mukaista, ja lopuksi, että se on tilinpäätökseltä edellytettävien tietojen laatua koskevien perusvaatimusten mukaisesti käyttäjän kannalta hyödyllistä.
- (10) Tilinpäätöskysymysten tekninen komitea tarjoaa komissiolle tukea ja asiantuntemusta kansainvälisten tilinpäätösstandardien arvioinnissa.
- (11) Tilinpäätösstandardien hyväksymisjärjestelmän avulla on voitava muodostaa nopeasti kanta ehdotettuihin kansainvälisiin tilinpäätösstandardeihin. Tärkeimpien osapuolten, erityisesti kansallisten tilinpäätösnormien antajien, arvopaperimarkkinoita sekä pankki- ja vakuutustoimintaa valvovien viranomaisten, keskuspankkien, mukaan lukien Euroopan keskuspankki, laskentatoimen ammattilaisten sekä tilinpäätösten käyttäjien ja laatijoiden, on voitava järjestelmän avulla pohtia kansainvälisten tilinpäätösstandardien sisältöä ja vaihtaa niitä koskevia tietoja. Järjestelmän on oltava keino, jolla yhteisössä edistetään yhteisymmärryksen pääsyä hyväksytyistä kansainvälisistä tilinpäätösstandardeista.
- (12) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet, jotka edellyttävät julkisesti noteerattujen yhtiöiden soveltavan yhtenäisiä kansainvälisiä tilinpäätösstandardeja, ovat tarpeen pyrittäessä edistämään tehokkaiden ja kustannuksia säästävien yhteisön pääomamarkkinoiden toimintaa ja samalla sisämarkkinoiden loppuunsaattamista.
- (13) Saman periaatteen mukaisesti on tarpeen jättää jäsenvaltioille mahdollisuus sallia tai vaatia, että julkisesti noteeratut yhtiöt laativat tilinpäätöksensä tässä asetuksessa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksytyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat päättää ulottaa tämän mahdollisuuden tai vaatimuksen soveltamisalan myös muiden yhtiöiden tilinpäätösten ja/tai konsolidoitujen tilinpäätösten laatimiseen.
- (14) Keskustelun helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot voisivat sovittaa yhteen kantansa, komission olisi tiedotettava säännöllisin väliajoin tilinpäätöskysymysten sääntelykomitealle käynnissä olevista IASB:n hankkeista, keskusteluasiakirjoista, eri aiheita koskevista hahmotelmista ja asioiden esittelyluonnoksista ja tilinpäätöskysymysten teknisen komitean tätä seuraavasta teknisestä työstä. On myös tärkeää, että tilinpäätöskysymysten sääntelykomitealle tiedotetaan ajoissa, jos komissio ei aio ehdottaa kansainvälisen tilinpäätösstandardin hyväksymistä.
- (15) Keskustellessaan asiakirjoista, joita IASB antaa kansainvälisiä tilinpäätösstandardeja (IFRS ja SIC-IFRIC-tulkinnat) kehittäessään, ja niitä koskevia kantoja laatiessaan komission olisi otettava mahdollisuuksien mukaan huomioon tilinpäätöskysymysten sääntelykomiteassa mukana olevien valtuuskuntien esittämät näkemykset ja se, että on tärkeää välttää maailmanlaajuisilla markkinoilla toimivien eurooppalaisten yritysten joutuminen epäedulliseen kilpailuasemaan. Komissio on edustettuna IASB:hen kuuluvissa elimissä.
- (16) Asianmukainen ja tiukka täytäntöönpanojärjestelmä on ratkaisevan tärkeä sijoittajien luottamuksen vahvistamiseksi rahoitusmarkkinoihin. Jäsenvaltioiden on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 10 artiklan nojalla toteutettava aiheelliset toimenpiteet kansainvälisten tilinpäätösstandardien noudattamisen varmistamiseksi. Komissio aikoo pitää yhteyttä jäsenvaltioihin erityisesti Euroopan arvopaperimarkkinavalvojen komitean avulla yhteisen lähestymistavan kehittämiseksi täytäntöönpanoon.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (17) Lisäksi on tarpeen antaa jäsenvaltioille mahdollisuus lykätä tiettyjen määräysten soveltamista vuoteen 2007 niiden sekä yhteisössä että yhteisön ulkopuolisten maiden säännellyillä markkinoilla sellaisten julkisesti noteerattujen yritysten osalta, jotka käyttävät jo muita kansainvälisesti hyväksytyjä standardeja konsolidoitujen tilinpäätöksensä ensisijaisena perustana, sekä niiden yritysten osalta, joilla on vain julkisesti noteerattuja velkakirjoja. On kuitenkin keskeisen tärkeää, että vuoteen 2007 mennessä yhtä maailmanlaajuisten tilinpäätösstandardien kokonaisuutta (IAS) sovelletaan kaikkiin yhteisön säännellyillä markkinoilla julkisesti noteerattuihin yhteisön yrityksiin.
- (18) Tiettyjä säännöksiä on tarpeen soveltaa vasta vuonna 2005, jotta jäsenvaltiot ja yhtiöt voivat tehdä kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisen edellyttämät mukautukset. Olisi annettava asianmukaiset säännökset, joita tämän asetuksen voimaan tullessa tarvitaan kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamiseksi yrityksissä ensimmäistä kertaa. Tällaiset säännökset olisi laadittava kansainvälisellä tasolla sen varmistamiseksi, että omaksutut ratkaisut tunnustetaan kansainvälisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tavoitteena on kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksyminen ja soveltaminen Euroopan yhteisössä, jotta voidaan yhdenmukaistaa 4 artiklassa tarkoitettujen yhtiöiden esittämät tilinpäätöstiedot ja varmistaa tilinpäätösten läpinäkyvyyden ja vertailtavuuden korkea taso ja turvata näin yhteisön pääomamarkkinoiden ja sisämarkkinoiden tehokas toiminta.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa ”kansainvälisillä tilinpäätösstandardeilla” tarkoitetaan IASB:n (International Accounting Standards Board) antamia tai hyväksymiä IAS-standardeja (International Accounting Standards), IFRS-standardeja (International Financial Reporting Standards) ja niitä koskevia tulkintoja (SIC-IFRIC-tulkinnat), kyseisten standardien myöhempiä muutoksia ja niitä koskevia tulkintoja sekä tulevaisuudessa annettavia standardeja ja niitä koskevia tulkintoja.

3 artikla

Kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksyminen ja soveltaminen

1. Komissio päättää 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menetelmien mukaisesti kansainvälisten tilinpäätösstandardien sovellettavuudesta yhteisössä.

2. Kansainväliset tilinpäätösstandardit voidaan hyväksyä vain, jos

- ne eivät ole direktiivin 78/660/ETY 2 artiklan 3 kohdassa ja direktiivin 83/349/ETY 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen periaatteen vastaisia ja ne ovat Euroopan yleisen edun mukaisia, ja
- ne täyttävät ymmärrettävyyden, olennaisuuden, luotettavuuden ja vertailtavuuden vaatimukset, joita edellytetään taloudellisessa päätöksenteossa ja yritysjohdon toimien arvioinnissa tarvittavalta tilinpäätösinformaatiolta.

3. Komissio päättää viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 6 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tämän asetuksen voimaantullessa olemassa olevien kansainvälisten tilinpäätösstandardien sovellettavuudesta yhteisössä.

4. Hyväksytyt kansainväliset tilinpäätösstandardit julkaistaan kokonaisuudessaan yhteisön kaikilla virallisilla kielillä komission asetuksena *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Julkisesti noteerattujen yhtiöiden konsolidoidut tilinpäätökset

Jäsenvaltion lainsäädännön alaisten yhtiöiden on 1 päivänä tammikuuta 2005 tai sen jälkeen alkavilta tilikausilta laadittava konsolidoidut tilinpäätöksensä kansainvälisten tilinpäätösstandardien mukaisesti, jotka on hyväksytty 6 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, jos niiden arvopapereita on otettu kaupankäynnin kohteeksi kyseisten yhtiöiden tilinpäätöspäivänä sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla 10 päivänä toukokuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/22/ETY (*) 1 artiklan 13 kohdassa tarkoitetuilla jäsenvaltion säännellyillä markkinoilla.

5 artikla

Tilinpäätöksiä ja muita kuin julkisesti noteerattuja yhtiöitä koskevat vaihtoehdot

Jäsenvaltiot voivat sallia tai vaatia, että

- a) 4 artiklassa tarkoitettujen yhtiöiden laativat tilinpäätöksensä,
- b) muut kuin 4 artiklassa tarkoitettujen yhtiöiden laativat tilinpäätöksensä ja/tai konsolidoidut tilinpäätöksensä,

6 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti hyväksytyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien mukaisesti.

6 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa tilinpäätöskysymysten sääntelykomitea, jäljempänä ’komitea’.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

(*) EYVL L 141, 11.6.1993, s. 27, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/64/EY (EYVL L 290, 17.11.2000, s. 27).

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla

Raportointi ja yhteensovittaminen

1. Komissio pitää säännöllisesti yhteyttä komiteaan IASB:n meneillään olevien hankkeiden edistymisen ja kaikkien niihin liittyvien IASB:n laatimien asiakirjojen osalta sovittaakseen yhteen kannat ja edistääkseen hankkeista ja asiakirjoista mahdollisesti johtuvien standardien hyväksymistä koskevia keskusteluita.

2. Komissio ilmoittaa komitealle asianmukaisesti hyvissä ajoin, jos se aikoo olla ehdottomatta jonkin standardin hyväksymistä.

8 artikla

Ilmoitukset

Kun jäsenvaltiot toteuttavat toimenpiteitä 5 artiklan nojalla, niiden on ilmoitettava niistä välittömästi komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

9 artikla

Siirtymäsäännökset

Edellä olevasta 4 artiklasta poiketen jäsenvaltiot voivat säätää, että kyseisen artiklan vaatimuksia sovelletaan ainoastaan kunkin tammikuussa 2007 tai sen jälkeen alkavan tilikauden osalta niihin yrityksiin,

a) joilta on otettu kaupankäynnin kohteeksi vain velkakirjoja direktiivin 93/22/ETY 1 artiklan 13 kohdassa tarkoitetuilla jäsenvaltion säännellyillä markkinoilla; tai

b) joiden arvopapereita noteerataan julkisesti muussa kuin jäsenvaltiossa ja jotka ovat tähän tarkoitukseen käyttäneet kansainvälisesti hyväksytyjä tilinpäätösstandardeja sellaisesta tilikaudesta alkaen, joka alkoi ennen tämän asetuksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

10 artikla

Tietojen antaminen ja uudelleentarkastelu

Komissio tarkastelee uudelleen tämän asetuksen toimintaa ja antaa siitä kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2007.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1607/2002,
annettu 10 päivänä syyskuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 10 päivänä syyskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	55,0	
	096	41,1	
	999	48,0	
0707 00 05	052	92,6	
	999	92,6	
0709 90 70	052	92,6	
	999	92,6	
0805 50 10	388	53,9	
	524	39,6	
	528	56,4	
	999	50,0	
0806 10 10	052	67,1	
	064	105,0	
	400	154,5	
	999	108,9	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,0
400		90,9	
512		88,0	
720		71,5	
800		111,1	
804		89,9	
999		89,7	
0808 20 50		052	76,5
		388	71,8
		720	59,0
	999	69,1	
0809 30 10, 0809 30 90	052	107,2	
	999	107,2	
0809 40 05	052	68,5	
	060	68,0	
	064	44,9	
	066	76,6	
	068	46,0	
	094	44,1	
	624	189,0	
	999	76,7	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1608/2002,
annettu 10 päivänä syyskuuta 2002,
asetuksen (EY) N:o 1661/1999 muuttamisesta niiden tullitoimipaikkojen, joissa tuotteita saa
luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisön alueella, luettelon osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista peräisin olevien maatalous-
tuotteiden tuontiedellytyksistä Tšernobylin ydinvoimalaonnetto-
muuden jälkeen 22 päivänä maaliskuuta 1990 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 737/90 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 616/2000 ⁽²⁾, ja erityi-
sesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä kolmansista maista peräisin
olevien maataloustuotteiden tuontiedellytyksistä Tšerno-
bylin ydinvoimalaonnettomuuden jälkeen annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 737/90 soveltamiseksi
27 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission
asetuksen (EY) N:o 1661/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1621/2001 ⁽⁴⁾,
1 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti kyseisen
asetuksen liitteessä I lueteltuja tuotteita saa luovuttaa
vapaaseen liikkeeseen määräraamaa vain tietyissä tullitoi-
mipaikoissa. Asetuksen (EY) N:o 1661/1999 liite III
sisältää kyseisten tullitoimipaikkojen luettelon.

- (2) Saksan, Ruotsin ja Ranskan toimivaltaisten viranomaisten
pyynnöstä on aiheellista muuttaa niiden alueella sijaitse-
vien tullitoimipaikkojen luetteloa.
- (3) Asetusta (EY) N:o 1661/1999 olisi tämän vuoksi muutet-
tava vastaavasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen
(ETY) N:o 737/90 7 artiklassa perustetun komitean
lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1661/1999 seuraavasti:

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1661/1999 liite III tämän
asetuksen liitteen tekstillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen,
kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 82, 29.3.1990, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 75, 24.3.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 197, 29.7.1999, s. 17.

⁽⁴⁾ EYVL L 215, 9.8.2001, s. 18.

LIITE

"LIITE III

**LUETTELO TULLITOIMIPAIKOISTA, JOISSA LIITTEESSÄ I MAINITTUJA TUOTTEITA SAA LUOVUTTA
VAPAASEEN LIIKKEESEEN EUROOPAN YHTEISÖN ALUEELLA**

Jäsenvaltio	Tullitoimipaikat	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers DE — voie maritime Bierset — (Grâce-Hollogne) DE — voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles DE — voie aérienne Zaventem D — voie aérienne	
DANMARK	Kaikki Tanskan satamat ja lentoasemat	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München — ZA Flughafen HZA Hof — ZA Schirnding-Landstraße HZA Weiden — ZA Furth-im-Wald-Schafberg HZA Weiden — ZA Waidhaus-Autobahn HZA Bamberg — ZA Kulmbach HZA Nürnberg — ZA Neustadt-Aisch HZA Passau — ZA Philipsreut HZA Regensburg — ZA Hafen HZA Regensburg — ZA Amberg HZA Schweinfurt — ZA Kitzingen
	Berlin	HZA Berlin — ZA Marzahn, Abfertigungsstelle Großmarkthalle HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Tegel
	Brandenburg	HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn HZA Potsdam — Berlin-Flughafen-Schönefeld
	Bremen	HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Bremerhaven
	Hamburg	HZA Hamburg-Hafen HZA Hamburg-Freihafen — ZA Ericus-Abfertigungsstelle Südbahnhof HZA Hamburg-Harburg — ZA Köhlfleetdamm HZA Hamburg-St. Annen — ZA Altona HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof HZA Itzehoe — ZA Hamburg-Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt-am-Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Neubrandenburg — ZA Pomellen — Grenzkontrollstelle Pomellen HZA Stralsund — ZA Rostock-Seehafen — Grenzkontrollstelle Rostock-Seehafen
	Niedersachsen	HZA Hannover — ZA Lüneburg HZA Braunschweig — ZA Göttingen HZA Hannover — Abfertigungsstelle
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost HZA Düsseldorf — ZA Flughafen
	Rheinland-Pfalz	HZA Koblenz — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn

Jäsenvaltio	Tullitoimipaikat	
	Sachsen	HZA Dresden — ZA Friedrichstadt, Grenzkontrollstelle Dresdenfriedrichstadt (für Eisenbahntransport) HZA Pirna — ZA Altenberg, AbfSt Zinnwald (für Straßentransport) HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, Grenzkontrollstelle Ludwigsdorf (für Straßentransport)
	Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Kiel — ZA Lübeck-Travemünde Grenzkontrollstelle
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου	
ESPAÑA	Algeciras (Puerto), Alicante (Aeropuerto, Puerto), Almería (Aeropuerto, Puerto), Barcelona (Aeropuerto, Puerto), Bilbao (Aeropuerto, Puerto), Cádiz (Puerto), Cartagena (Puerto), Gijón (Aeropuerto, Puerto), Huelva (Puerto), A Coruña-Santiago de Compostela (Aeropuerto, Puerto), Las Palmas de Gran Canaria (Aeropuerto, Puerto), Madrid-Barajas (Aeropuerto), Málaga (Aeropuerto, Puerto), Palma de Mallorca (Aeropuerto), Pasajes-Irún (Aeropuerto, Puerto), Santa Cruz de Tenerife (Aeropuerto, Puerto), Santander (Aeropuerto, Puerto), Sevilla (Aeropuerto, Puerto), Tarragona (Puerto), Valencia (Aeropuerto, Puerto), Vigo-Villagarcía (Aeropuerto), Marín (Puerto), Vitoria (Aeropuerto), Zaragoza (Aeropuerto)	
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre) Brive (transport terrestre) Le Puy-en-Velay (transport terrestre) Valence (transport terrestre)	
IRELAND	Kaikki tullitoimipaikat	
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino — Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontiera di Chiasso	
LUXEMBOURG	Bureau des douanes et accises Centre douanier — Luxembourg Bureau des douanes et accises Luxembourg-aéroport — Niederanven	

Jäsenvaltio	Tullitoimipaikat
NEDERLAND	Kaikki tullitoimipaikat
ÖSTERREICH	Drasenhofen (Republik Tschechien) Berg (Slowakische Republik) Nickelsdorf (Republik Ungarn) Heiligenkreuz (Republik Ungarn) Spielfeld (Republik Slowenien) Tisis (Schweiz) Wien Flughafen Schwechat
PORTUGAL	Airports of Lisbon, Porto and Faro Ports of Lisbon and Leixões
SUOMI — FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Karlshamn
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Dover, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1609/2002,
annettu 10 päivänä syyskuuta 2002,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1524/2002 ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2002 30 päivään kesäkuuta 2003 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä syyskuuta 2002 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 3 597,446 tonnista jättää lupahakemuksia lokakuun 2002 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 229, 27.8.2002, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1610/2002,
annettu 10 päivänä syyskuuta 2002,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta lasetaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 24,119 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.
⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.
⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1611/2002,
annettu 10 päivänä syyskuuta 2002,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1153/2002⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/2002⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EYVL L 240, 7.9.2002, s. 43.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 10 päivänä syyskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	18,41	7,10
1701 11 90 ⁽¹⁾	18,41	13,06
1701 12 10 ⁽¹⁾	18,41	6,91
1701 12 90 ⁽¹⁾	18,41	12,54
1701 91 00 ⁽²⁾	22,66	14,54
1701 99 10 ⁽²⁾	22,66	9,38
1701 99 90 ⁽²⁾	22,66	9,38
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/61/EY,

annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,

tietyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta yhdeksänentoista kerran (atsoväriaineet)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Sisämarkkinoiden toiminnan olisi asteittain parannettava elämänlaatua, terveyden suojelua ja kuluttajien turvallisuutta. Tässä direktiivissä säädetyillä toimenpiteillä varmistetaan terveyden ja kuluttajien suojelun korkea taso.
- (2) Tiettyjä atsovärejä sisältävistä tekstiileistä ja nahkatuotteista saattaa vapautua määrättyjä aryyliamiineja, jotka voivat aiheuttaa syöpäriskejä.
- (3) Tiettyjä jäsenvaltioita ovat jo hyväksyneet tai ne suunnittelevat atsoväreillä värjättyjen tekstiili- ja nahkatuotteiden käytön rajoituksia, jotka koskevat sisämarkkinoiden toteuttamista ja toimintaa. Tämän vuoksi on tarpeen lähentää jäsenvaltioiden lainsäädäntöä tällä alalla ja siten muuttaa tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivän heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY ⁽⁴⁾ liitettä I.
- (4) Myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevä tiedekomitea (CSTEE), jota komissio on kuullut, on vahvistanut, että tietyillä atsoväreillä värjättyjen tekstiili- ja nahkatuotteiden aiheuttamat syöpäriskit ovat huolestuttavia.
- (5) Ihmisten terveyden suojelemiseksi olisi kiellettävä vaarallisten atsoväriaineiden käyttö sekä joidenkin tällaisilla väreillä värjättyjen tuotteiden saattaminen markkinoille.
- (6) Direktiivin 76/769/ETY lisäyksen 43 kohdassa lueteltujen amiinien pitoisuuden kierrätetyistä kuiduista valmistetuissa tekstiilituotteissa olisi oltava enintään 70 ppm.

Tätä olisi noudatettava 1 päivään tammikuuta 2005 jatkuvana siirtymäaikana niiden amiinien osalta, joita vapautuu samojen kuitujen aiemman värjäämisen jäännöksistä. Näin mahdollistetaan tekstiilien kierrättäminen, mikä on ympäristön kannalta kaiken kaikkiaan hyödyllistä.

- (7) Tämän direktiivin soveltamiseksi tarvitaan yhdenmukaisesti testausmenetelmiä. Komission olisi vahvistettava nämä menetelmät direktiivin 76/769/ETY 2 a artiklaa noudattaen. Testausmenetelmät olisi mieluiten kehitettävä Euroopan tasolla, tarvittaessa Euroopan standardointikomitean (CEN) toimesta.
- (8) Testausmenetelmiä, myös 4-aminoatsobentseenin analysointiin tarkoitettuja, olisi tarkistettava uuden tieteellisen tiedon pohjalta.
- (9) Tiettyistä atsoväriaineista annettuja säännöksiä olisi uuden tieteellisen tiedon perusteella tarkistettava erityisesti siltä osin kuin on kyse tarpeesta ottaa mukaan muita materiaaleja, joita tämä direktiivi ei koske, sekä muita aromaattisia amiineja. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä lapsille mahdollisesti aiheutuviin riskeihin.
- (10) Tätä direktiiviä sovelletaan rajoittamatta yhteisön lainsäädännön soveltamista, jolla vahvistetaan työntekijöiden suojelun vähimmäisvaatimukset ja jotka sisältyvät neuvoston direktiiviin 89/391/ETY ⁽⁵⁾ ja siihen perustuviin erityisdirektiiveihin, erityisesti neuvoston direktiiviin 90/394/ETY ⁽⁶⁾ ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 98/24/EY ⁽⁷⁾.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan täten direktiivin 76/769/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Komissio hyväksyy direktiivin 76/769/ETY liitteessä I olevan 43 kohdan soveltamisen edellyttämät testausmenetelmät mainitun direktiivin 2 a artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

⁽¹⁾ EYVL C 89 E, 28.3.2000, s. 67 ja EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 269.

⁽²⁾ EYVL C 204, 18.7.2000, s. 90.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 7. syyskuuta 2000 (EYVL C 135, 7.5.2001, s. 257), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. helmikuuta 2002 (EYVL C 119 E, 22.5.2002, s. 7) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 11. kesäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 201, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/91/EY (EYVL L 286, 30.10.2001, s. 27).

⁽⁵⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 196, 26.7.1990, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/38/EY (EYVL L 138, 1.6.1999, s. 66).

⁽⁷⁾ EYVL L 131, 5.5.1998, s. 11.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 11 päivänä syyskuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on alettava soveltaa näitä säännöksiä viimeistään 11 päivänä syyskuuta 2003.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/769/ETY liite I seuraavasti:

1) Lisätään kohta seuraavasti:

”43. Atsoväriaineet	<p>1. Atsovärejä, joista voi yhden tai useamman atsoryhmän pelkistymällä lohjetessa vapautua yhtä tai useampaa liitteen lisäyksessä lueteltua aromaattista amiinia havaittavina pitoisuuksina, eli niin että sen pitoisuus lopullisessa tuotteessa tai sen värjätyissä osissa on yli 30 ppm mitattuna tämän direktiivin 2 a artiklan mukaan laaditulla testausmenetelmällä, ei saa käyttää tekstiili- ja nahkatuotteissa, jotka saattavat joutua pitkäksi aikaa suoraan kosketukseen ihon tai suuontelon kanssa; tällaisia tuotteita ovat muun muassa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vaatteet, vuodevaatteet, pyyhkeet, hiuslisäkkeet, peruukit, hatut, vaipat ja muut hygieniatarvikkeet, makuupussit, — jalkineet, käsineet, rannekellojen hihnat, käsilaukut, kukkarot ja lompakot, salkut, tuolien verhoilu, kaulapussit, — tekstiili- ja nahkalelut sekä lelut, joissa on tekstiili- tai nahkaosia, — lopullisen kuluttajan käyttöön tarkoitettut langat ja kankaat. <p>2. Lisäksi 1 kohdassa tarkoitettuja tekstiili- ja nahkatuotteita saa saattaa markkinoille ainoastaan, jos ne ovat kyseisessä kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia.</p> <p>Tätä säännöstä ei 1 päivään tammikuuta 2005 asti poikkeuksellisesti sovelleta kierrätetyistä kuiduista valmistettuihin tekstiilituotteisiin, jos niistä vapautuu amiineja samojen kuitujen aiemman värjäämisen jäännöksiä ja jos liitteessä lueteltuja amiineja vapautuu alle 70 ppm:n pitoisuuksina.</p> <p>3. Komissio tarkastelee viimeistään 11 päivänä syyskuuta 2005 uuden tieteellisen tiedon pohjalta atsoväriaineita koskevia säännöksiä.”</p>
---------------------	--

2) Lisätään lisäyksen kohta seuraavasti:

”43 kohta — Atsoväriaineet

Aromaattisten amiinien luettelo

	CAS-numero	Indeksi-numero	EY-numero	Aine
1	92-67-1	612-072-00-6	202-177-1	bifenylyli-4-yyliamiini 4-aminobifenylyli ksenyliamiini
2	92-87-5	612-042-00-2	202-199-1	Bentsidiini
3	95-69-2		202-441-6	4-kloro-o-toluidiini
4	91-59-8	612-022-00-3	202-080-4	2-naftyylimini
5	97-56-3	611-006-00-3	202-591-2	o-amino-atsotolueneeni 4-amino-2',3-dimetyyliatsobentseeni 4-o-tolylyliatso-o-toluidiini
6	99-55-8		202-765-8	5-nitro-o-toluidiini
7	106-47-8	612-137-00-9	203-401-0	4-kloorianiliini
8	615-05-4		210-406-1	4-metoksi-m-fenyleenidiamiini
9	101-77-9	612-051-00-1	202-974-4	4,4'-metyleenidianiini 4,4'-diaminodifenyylimetaani

	CAS-numero	Indeksi-numero	EY-numero	Aine
10	91-94-1	612-068-00-4	202-109-0	3,3'-diklooribentsidiini 3,3'-diklooribifenyli-4,4'-yleenidia- miini
11	119-90-4	612-036-00-X	204-355-4	3,3'-dimetoksibentsidiini o-dianisiidiini
12	119-93-7	612-041-00-7	204-358-0	3,3'-dimetylibentsidiini 4,4'-bi-o-toluidiini
13	838-88-0	612-085-00-7	212-658-8	4,4'-metyleenidi-o-toluidiini
14	120-71-8		204-419-1	6-metoksi-m-toluidiini p-kresidiini
15	101-14-4	612-078-00-9	202-918-9	4,4'-metyleenibis-(2-kloorianiliini) 2,2'-dikloori-4,4'-metyleenidianiliini
16	101-80-4		202-977-0	4,4'-oksidianiliini
17	139-65-1		205-370-9	4,4'-tiodianiliini
18	95-53-4	612-091-00-X	202-429-0	o-toluidiini 2-aminotolueeni
19	95-80-7	612-099-00-3	202-453-1	4-metyyli-m-fenyleenidiamiini
20	137-17-7		205-282-0	2,4,5-trimetyylianiini
21	90-04-0	612-035-00-4	201-963-1	o-anisiidiini 2-metoksianiliini
22	60-09-3	611-008-00-4	200-453-6	4-aminoatsobentseeni"

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä syyskuuta 2002,
päätöksen 98/676/EY muuttamisesta fluatsolaatin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3324)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/748/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/37/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta vastaanotti 29 päivänä syyskuuta 1997 Twinagro Ltd:ltä hakemuksen fluatsolaattinimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.
- (2) Komission päätöksessä 98/676/EY⁽³⁾ vahvistetaan, että alustavan tutkimuksen mukaan asiakirja-aineisto oli täydellinen siinä mielessä, että sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (3) Jäsenvaltioille annettiin näin ollen mahdollisuus myöntää väliaikaisia lupia fluatsolaattia sisältäville kasvinsuojeluaineille direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Yksikään jäsenvaltio ei ole käyttänyt tätä mahdollisuutta.
- (4) Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti esittelevän jäsenvaltion ominaisuudessa komissiolle, että asiakirja-aineiston yksityiskohtaisessa tutkimuksessa kävi ilmi, että direktiivin 91/414/ETY liitteiden II ja III nojalla tarvitaan edelleen runsaasti lisätietoja ennen kaikkea kyseessä olevan

tehoaineen ja sen hajoamistuotteiden käyttäytymisestä ja kulkeutumisesta ympäristössä. Tämän vuoksi asiakirja-aineistoa ei voida enää pitää täydellisenä.

- (5) Hakija ilmoitti Yhdistyneen kuningaskunnalle ja komissiolle aikeestaan olla jatkossa tukematta käynnissä olevaa arviointia ja kieltäytyä toimittamasta lisätietoja kyseessä olevasta tehoaineesta tai sen hajoamistuotteista. Näin ollen on selvää, että asiakirja-aineisto jää vaillinaiseksi ja että Yhdistynyt kuningaskunta ei voi tämän vuoksi laatia komissiolle ja muille jäsenvaltioille toimitettavaa arviointikertomusta fluatsolaatista. Mahdollisuus myöntää väliaikainen lupa fluatsolaatille olisi tämän vuoksi poistettava.
 - (6) Fluatsolaattia sisältävien kasvinsuojeluainevarantojen hävittämiselle, varastoinnille, markkinoille saattamiselle tai käytölle ei tarvitse vahvistaa määräaikaa, koska yksikään jäsenvaltio ei ole myöntänyt väliaikaista lupaa tälle tehoaineelle.
 - (7) Päätös 98/676/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavin osin.
 - (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,
- ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 117, 4.5.2002, s. 10.⁽³⁾ EYVL L 317, 26.11.1998, s. 47.

Poistetaan päätöksen 98/676/EY 1 artiklan 4 kohta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen
